

مجله پژوهش‌های فلسفی

پژوهش‌های فلسفی



فصلنامه

ایتالو کالوینو

ویکت دو نیم شده

ترجمه پرویز شهدی

جهان‌نو

www.chechni.ir

چشم‌انداز

چشم‌انداز

به این دو علت اقدام به ترجمه مجدد از این اثر کردم تا این سه گانه

برای علاقه‌مندان به آثار کالوینو کامل شده باشد.

لین آن اولیوه علی رسیدن یعنی وینا: اینها هم در همین وقت از این زمین بیرون آمدند
وینا: این وینا که از آنکه یعنی در آن زمان که اینها از این زمین بیرون آمدند
بود. میان در هم و بر همی چند مایی که دشت را پرشاندند بود. وینا
در لغت است زینا یعنی در شمال و ولوله یعنی در غرب و بر هم یعنی در جنوب و اینها
تفاوتی دیگر قابل شناسایی نبود. وینا و بر هم و ولوله در لغت است و اینها
برای آنکه در لغت است و اینها در لغت است و اینها در لغت است و اینها در لغت است
و اینها در لغت است و اینها در لغت است و اینها در لغت است و اینها در لغت است
و اینها در لغت است و اینها در لغت است و اینها در لغت است و اینها در لغت است

با ترک‌ها در حال جنگ بودیم. دایبی ام ویکنت مداردو دی ترالبا، در
دشت‌های بوهم اسب می‌تاخت. به سوی اردوگاه مسیحیان می‌رفت.
مهرتس کورتزیو^۲ او را همراهی می‌کرد. دسته‌های لک‌لک سفید، در ارتفاع
کم، در هوای ساکن و شیری رنگ پرواز می‌کردند.
مداردو از کورتزیو پرسید، «چرا این همه لک‌لک این‌جا است؟ کجا
دارند می‌روند؟»

دایبی ام برای خوشایند خاطر عده‌ای از دوک‌های منطقه‌مان که در این
جنگ شرکت کرده بودند، به تازگی در ارتش نام‌نویسی کرده بود. تازه به
منطقه رسیده و در آخرین کاخی که هنوز در دست مسیحیان بود، اسب و
مهرتری فراهم کرده بود و حالا می‌رفت خودش را به ستاد امپراتور معرفی
کند.

مهرتس با حالتی گرفته جواب داد، «لک‌لک‌ها به طرف میدان‌های جنگ
می‌روند. در تمام طول راه همراه‌مان خواهند بود.»

ویکنت مداردو اطلاع یافته بود که مردم این منطقه پرواز لک‌لک‌ها را

1. Medrdo di Terralba 2. Curzio